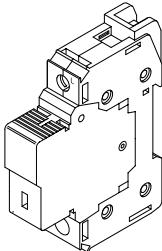
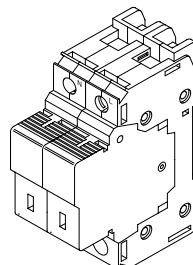


## SCARICATORI DI SOVRATENSIONE

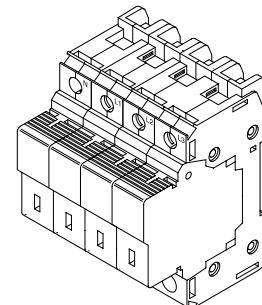
OVERVOLTAGE ARRESTERS - PARAFOUDRE DE SURTENSION - DESCARGADORES DE SOBRETENSIÓN - ÜBERSPANNUNGSABLEITER



**GW 96 468**  
**GW 96 473**



**GW 96 466**  
**GW 96 471**



**GW 96 467**  
**GW 96 472**

Gli scaricatori per sovratensioni di carattere atmosferico della serie AM-SR sono progettati per proteggere apparecchiature sensibili contro le sovratensioni indotte da fulmini.

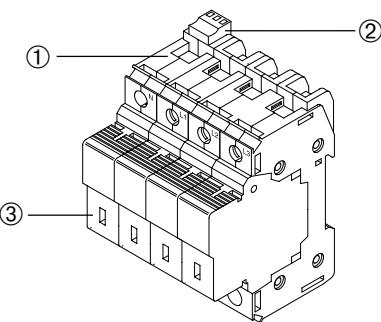
**1**

The Series AM-SR Lightning Arresters are designed to protect susceptible equipment against voltage surges induced by lightning.

Les paafoudres AM-SR sont destinés à protéger les équipements contre les surtensions dues à la foudre.

Los pararrayos AM-SR se utilizan para proteger los equipamientos de las sobretensiones debidas a los relámpagos.

Die AM-SR-Blitzbleiter sind für den Schutz von Anlagen gegen Überspannung infolge von Blitzeinschlägen bestimmt.



**① Collegamenti  
Wiring  
Raccordement  
Conexión  
Anschluß**

**② Teleindicatori  
Remote indicators  
Télésignalisation  
Teleseñalizadores  
Fernanzeige**

**③ Sistema di segnalazione  
Signalling system  
Système de signalisation  
Sistema de señalización  
Anzeigesystem**

#### Collegamenti (conduttore/pettine)

I collegamenti degli scaricatori per sovratensioni di carattere atmosferico possono essere eseguiti nelle due modalità seguenti:

- P1 - Priorità alla continuità di funzionamento

- P2 - Priorità alla protezione

La distanza L deve essere mantenuta la più corta possibile.

Sezione di collegamento:

- un conduttore per terminale:  
- conduttore flessibile: min. 2,5 mm<sup>2</sup>, max. 16 mm<sup>2</sup>  
- conduttore rigido: min. 2,5 mm<sup>2</sup>, max. 25 mm<sup>2</sup>

- due conduttori per terminale:  
- conduttori flessibili: min. 2,5 mm<sup>2</sup>, max. 6 mm<sup>2</sup>  
- conduttori rigidi: min. 2,5 mm<sup>2</sup>, max. 10 mm<sup>2</sup>

La sezione minima del conduttore di terra per uno scaricatore per sovratensioni è 4 mm<sup>2</sup> (10 mm<sup>2</sup> se sul posto è presente un parafulmine).

A monte dello scaricatore per sovratensioni deve essere installato un interruttore (uno potrebbe essere già presente sul posto):

- GW 96466 - GW 96467 - GW 96468: fusibile 14x51 da 25 A oppure un interruttore da 10 A curva C

- GW 96471 - GW 96472 - GW 96473: fusibile 14x51 da 50 A oppure un interruttore da 10 a 25 A curva C

#### Wiring (wire/comb)

The lightning arresters are wired according to the following two options:

- P1 - Priority to service continuity

- P2 - Priority to protection

Distance L must be kept as short as possible.

Connecting wire gauges:

- one wire per terminal:  
- flexible wire: min. 2.5 mm<sup>2</sup>, max 16 mm<sup>2</sup>  
- rigid wire: min. 2.5 mm<sup>2</sup>, max 25 mm<sup>2</sup>
- two wires per terminal:  
- flexible wires: min. 2.5 mm<sup>2</sup>, max. 6 mm<sup>2</sup>  
- rigid wires: min. 2.5 mm<sup>2</sup>, max. 10 mm<sup>2</sup>

The minimum earth wire gauge for a lightning arrester is 4 mm<sup>2</sup> (10 mm<sup>2</sup> if a lightning rod is present on the site).

A switching device must be installed upstream of the lightning arrester (it may be already present in the installation):

- GW 96466 - GW 96467 - GW 96468: 14x51 25 A fuse or 10 A curve C circuit-breaker

- GW 96471 - GW 96472 - GW 96473: 14x51 50 A fuse or 10 to 25 A curve C circuit-breaker

#### Raccordement (fils/peigne)

Le raccordement des parafoudres s'effectue selon un des deux schémas:

- P1 - priorité à la continuité de service

- P2 - priorité à la protection

La distance L droit être la plus courte possible.

Section de raccordement:

- un conducteur par borne:  
- fil souple: mini 2,5 mm<sup>2</sup>, maxi 16 mm<sup>2</sup>  
- fil rigide: mini 2,5 mm<sup>2</sup>, maxi 25 mm<sup>2</sup>
- deux conducteurs par borne:  
- fil souples : mini 2,5 mm<sup>2</sup>, maxi 6 mm<sup>2</sup>  
- fils rigides : mini 2,5 mm<sup>2</sup>, maxi 10 mm<sup>2</sup>

Le minimum pour le conducteur de terre d'un parafoudre est 4 mm<sup>2</sup> (si paratonnerre 10 mm<sup>2</sup>).

Un organe de coupe est à prévoir en amont du parafoudre (il peut être déjà présent dans l'installation):

- GW 96466 - GW 96467 - GW 96468: fusible 14x51 25 A ou disjoncteur 10 A courbe C.

- GW 96471 - GW 96472 - GW 96473: fusible 14x51 50 A ou disjoncteur entre 10 et 25 A courbe C.

#### Conexión (hilo/peine)

La conexión de los pararrayos efectúa según uno de los dos esquemas siguientes :

- P1 - prioridad a la continuidad del servicio

- P2 - prioridad a la protección

La distancia L deberá ser lo más corta posible.

Sección de conexión:

- un conductor por terminal:  
- hilo flexible: mini 2.5 mm<sup>2</sup>, maxi 16 mm<sup>2</sup>  
- hilo rígido: mini 2.5 mm<sup>2</sup>, maxi 25 mm<sup>2</sup>
- dos conductores por terminal:  
- hilo flexible: mini 2.5 mm<sup>2</sup>, maxi 6 mm<sup>2</sup>  
- hilo rígido: mini 2.5 mm<sup>2</sup>, maxi 10 mm<sup>2</sup>

El mínimo para un conductor de tierra de un pararrayos es de 4 mm<sup>2</sup> (10 mm<sup>2</sup> si hay un pararrayos de techo en el emplazamiento).

Hay que prever un órgano de corte en la parte superior del pararrayos (puede estar ya en la instalación):

- GW 96471 - GW 96472 - GW 96473: fusible 14x51 50 A o disyuntor 10 a 25 A curva C entre 10 y 50 A

- GW 96466 - GW 96467 - GW 96468: fusible 14x51 25 A o disyuntor 10 A curva C.

#### Anschluß (Kabel/Kammschiene)

Der Anschluß der Blitzableiter erfolgt entsprechend eines der beiden Schemata:

- P1 - Priorität für die Fortsetzung des Betriebs

- P2 - Priorität für den Schutz.

Die Entfernung L muß so kurz wie möglich sein.

Anschlußdurchmesser:

- ein Leiter je Anschluß:

- Weiches Kabel: mind. 2,5 mm<sup>2</sup>, max. 16 mm<sup>2</sup>

- Kabel stiel: mind. 2,5 mm<sup>2</sup>, max. 25 mm<sup>2</sup>

- zwei Leiter je Anschluß:

- Weiche Kabel: mind. 2,5 mm<sup>2</sup>, max. 6 mm<sup>2</sup>

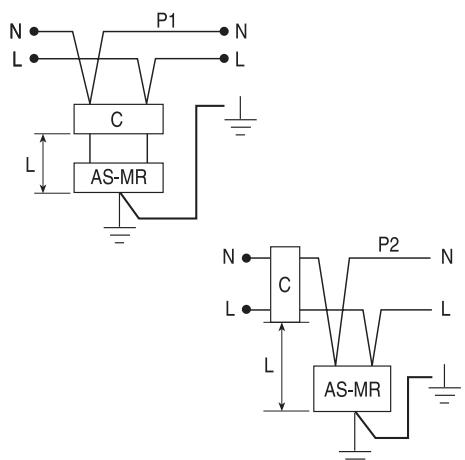
- Steife Kabel: mind. 2,5 mm<sup>2</sup>, max. 10 mm<sup>2</sup>

Das Minimum für den Erdleiter eines Blitzableiters beträgt 4 mm<sup>2</sup> (10 mm<sup>2</sup>, wenn Blitzableiter vor Ort ist).

Eine Unterbrechereinheit ist oberhalb des Blitzableiters vorzusehen (kann bereits bei der Installation vorhanden sein).

- GW 96466 - GW 96467 - GW 96468: Sicherung 15x51 25 A oder Leistungsschalter 10 A, kurve C.

- GW 96471 - GW 96472 - GW 96473: Sicherung 14x51 50 A oder Leistungsschalter kurve C zwischen 10 und 25 A.



**Sistema di segnalazione**

I modelli di scaricatori per sovratensioni di carattere atmosferico sono dotati di un sistema di segnalazione:  
 • Posizione **2A**: scaricatore operativo  
 • Posizione **2B**: scaricatore scollegato, la cartuccia deve essere sostituita.

**Signalling system**

The overvoltage arresters models are fitted with a signalling system:

- Position **2A**: arrester operative
- Position **2B**: arrester disconnected, cartridge replacement mandatory.

**Système de signalisation**

Les modèles de parafoudre pour surtension de caractère atmosphérique sont dotés d'un système de signalisation:

- Position **2A**: parafoudre en fonctionnement.
- Position **2B**: parafoudre déconnecté, changement obligatoire de la cartouche.

**Sistema de señalización**

Los modelos de descargadores para sobretensiones de carácter atmosférico disponen de un sistema de señalización:

- Posición **2A**: descargador operativo
- Posición **2B**: descargador desconectado, sustituir el cartucho

**Anzeigesystem**

Die Blitzableitermodelle besitzen eine Anzeigesystem:

- Position **2A**: Blitzableiter funktionstüchtig
- Position **2B**: Blitzableiter abgetrennt, der Einsatz muss unbedingt ausgetauscht werden.

**3****4****Teleindicatori TS**

Le basi GW 96484 e GW 96485 da 2 e 4 poli hanno una morsettiere a 3 punti per teleindicatori. Viene usata per il controllo a distanza e per la segnalazione di scaricatore, scollegato, assente o di cartucce inserite in modo incorretto.

**Remote indicators TS**

The 2-pole and 4-pole sockets (GW 96484 and GW 96485) have a 3-points terminal block for remote indicators. They are used for remote control and for detecting disconnected or missing arresters or incorrectly inserted cartridges.

**Télésignalisations TS**

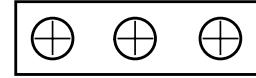
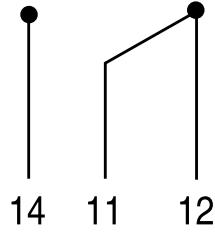
Les embases GW 96484 et GW 96485 à 2 et 4 pôles comportent un bornier à trois points de télésignalisation. Elles permettent de commander à distance et de signaler le parafoudre déconnecté, l'absence de parafoudre ou les cartouches mal embrochées.

**Teleseñalizadores TS**

Las bases GW 96484 y GW 96485 de 2 y 4 polos disponen de un bloque de bornes de 3 puntos para telesinalizadores. Se usa para el control a distancia y para la señalización de descargador desconectado, ausente o de cartuchos enclufados de modo incorrecto.

**Fernanzeige TS**

Die 2poligen und 4poligen Sockel GW 96484 und GW 96485 sind mit einer Anschlussleiste mit drei Kontakten für die Fernanzeige versehen. Diese Anschlussleiste dient zur Fernüberwachung und Anzeige, ob der Ableiter abgetrennt ist oder ob der Einsatz fehlt bzw. falsch eingesetzt ist.



min: 12 Vdc, 10 mA  
max: 250 Vac, 1 A

COD.	GW 96 468	GW 96 466	GW 96 467	GW 96 473	GW 96 471	GW 96 472
N. moduli EN 50022 (18 mm) N° EN 50022 (18 mm) modules N.bre de modules EN 50022 (18 mm) N. módulos EN 50022 (18 mm) Anzahl der Module EN 50022 (18 mm)	1	2	4	1	2	4
Per uso in rete a 230/400V For use with 230/400V mains Pour utilisation en réseau à 230/400V Para uso en red a 230/400V Für Netzbetrieb mit 230/400 V	monofase single-phase monophasé monofásica Einphasig	monofase single-phase monophasé monofásica Einphasig	trifase three-phase triphasé trifásica Drehstrom	monofase single-phase monophasé monofásica Einphasig	monofase single-phase monophasé monofásica Einphasig	trifase three-phase triphasé trifásica Drehstrom
Tensione massima di servizio permanente (Uc) Max residual (Uc) Tension maximum (Uc) Tensión máxima (Uc) Max. Restspannung (Uc)	440	250	250	440	250	250
Frequenza Frequency Fréquence Frecuencia Frequenz			50 Hz			
Modo di protezione Protection mode Mode de protection Modo de protección Schutzart				F-T - N-T/F-N		
Corrente transitoria di scarica (onda 8/20) Transitory discharge current (8/20 wave) Courant transitoire de décharge (onde 8/20) Corriente transitoria de descarga (onda 8/20) Nennableitstrom (Welle 8/20)			1 scarica - 1 discharge - 1 décharge - 1 descarga - 1 Entladung			
		15 kA			40 kA	
Corrente transitoria di scarica (onda 8/20) Transitory discharge current (8/20 wave) Courant transitoire de décharge (onde 8/20) Corriente transitoria de descarga (onda 8/20) Nennableitstrom (Welle 8/20)		20 scariche - 20 discharges - 20 décharges - 20 descargas - 20 Entladungen				
		5 kA			15 kA	
Tensione massima residua (Up) Max residual voltage (Up) Tension maximum résiduelle (Up) Tensión máxima residual (Up) Max. Restspannung (Up)	1,8 kV	1,2 kV	1,2 kV	1,8 kV	1,2 kV	1,2 kV
Corrente di corto circuito condiz. interna Internal short circuit conditioning current Courant de court-circuit interne conditionné Corriente acondicionada de corto circuito interna Bedingter interner Kurzschlussstrom		10 kA			25 kA	
Corrente di assorbimento continua Continuous input current Courant d'absorption continu Corriente de absorción continua Strom bei kontinuierlicher Aufnahme			< 1 mA			
Segnalazione fine vita Reserve indication Signalisation fin de durée de vie Señalización final vida Anzeige Ende Lebensdauer				Sì		

Ai sensi dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:  
According to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00  
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com  
www.gewiss.com